

اتجاهات في شعرخواجه الطاف حسين حالي (1837م - 1914م)

* د. عبدالسلام

Abstract:

Hali used his pen to bring about social and educational reforms among Muslims. He heralded a new movement in Urdu prose and poetry. He wrote the famous "Musaddas-e-Hali", a narrative on the rise and fall of Muslims that was Published in 1879. In his perceptive reading of the reasons for Islam's decline and marginalisation, the poet-commentator accurately identifies secular modernity, especially in its avatar as Western conquistador rationality, as an engine of irreversible change. It is propelled by the hope of the doctor who believes his patient will recover, if suitably rebuked and sufficiently inspired.

الكلمات الرئيسية: اتجاهات شعر خواجه الطاف حسين حالي بشق الأحدث والمشكلات والمبتكرات والقضايا والنظريات والعلوم.

خواجه الطاف حسين حالي واحد من أكبر دعاة الإصلاح الاجتماعي في الهند¹، ولد خواجه الطاف حسين حالي في بانبات Panipat، كما في دائرة المعارف الإسلامية :

نسب کے اعتبار سے ان کا تعلق قوم انصار کی اس شاخ سے ہے جو تقریباً سات سو برس سے پانی پت کے میدان میں آباد چلی آتی ہے۔۔۔ ایک سادہ اور خود ساختہ آدمی تھے۔ ایک حساس دل رکھتے تھے جو کہ مسلمانوں کی معاشرتی، اخلاقی، تعلیمی، سیاسی اور ادبی احواء کے لیے وقف تھے۔

* معلم فی الجامعة الاسلامیة جامع العلوم ملتان

1 - عبدالحق : چند ہم عصر ص 132 - 155 ، طبع ثالث ، طبع أنجمن و ترقی اردو پاکستان

-1942م

ہندوستان کے گرے ہوئے مسلمانوں کو اٹھانے کے لیے ایک بڑی ہستی تھے۔ بڑے پائے کے شاعر اور نثر نویس تھے¹۔

کان خواجہ الطاف حسین حالی شاعرا عظیم²، لہ دیوان باسم دیوان حالی۔ بارز حالی خلال واحدة من ساعات مظلمة التاريخ من المسلمين الهند³۔ استخدام حالی القلم لإصطلاحات الاجتماعية والتربوية بين المسلمين⁴۔ جعل حركة جديدة في الشعر والنثر الأردية لأجله - له كتاب الشهير مسدس حالی علي صعود وسقوط المسلمين التي نشرت في سنة 1879م - إن مسدس حالی رسالة لكل العالم الإسلامي - ينتقد حالی المجتمع المسلم الهندي لتسللوا إلي خطايا التعصب والإنسحاب من الإتفاقية علي تحديات السياسة الجديدة في المجال العام ومؤسسات جديدة للتجارة والعلاقات الاجتماعية الجديدة - في مسدس الحالی إدراك أسباب إنخفاض المسلمين في الجميع العالم⁶۔ يقول سيد ضياء الدين حميد :

- 1 - في دائرة المعارف الإسلامية، تحت (ح) ص 835،
- 2 - خاص لحالی ، الرسالة الأردية "أردو" ابريل 1952 م -
- 3 - ترجمة حالی: (مصنفة نفسية) مندرجه و مقالات حالی ، مطبوعة انجمن ترقی اردو ، الطبع الثاني 1943 م وتقرير عبدالحق: سيكريتري أنجمن ترقی ، الرسالة الأردية "أردو" جنوري 1935 م و شيخ چند : نثرحالی (به تقریب يوم حالی منعقدہ عثمانیہ کالج اورنک آبادی) دکن - و شيخ عبدالقادر : The New School of Urdu Literature، لاهور 1898م -
- 4 - الرسالة الأردية "أردو" ابريل 1952 م وسيد شوکت سبزواری : "حالی نقاد کي حیثیت سے" -
- 5 - سيد محمدعبدالله : "حالی کا تصورأسلوب" ، خاص لحالی ، الرسالة الأردية "أردو" ابريل 1952 م وعبادت بریلوي : "منظومات حالی" ، خاص لحالی ، الرسالة الأردية "أردو" ابريل 1952 م - و غلام مصطفي خان: "مولوي حالی کا زہنی ارتقاء" ، الرسالة الأردية أردو جولائی واکتوبر 1952م- ورضا علي وحشت : "حالی کا تغزل" ، الرسالة "أردو" جنوري 1954 م -
- 6 - عبدالحق : "مقدمه مسدس حالی" ، کانپور 1929 م - عبدالحق: مسدس حالی - صدي ايديشن مرتبه دكتور عابد حسين دهلي 1935م -

“The Musaddas anticipates that contemporary movement towards a critical, globally conscious but locally staged modernity that various Islamic societies have attempted to develop in the aftermath of colonialism and the onset of globalisation, despite opposition from entrenched reactionaries within and exploitative powers without.”¹

يلعن خواجہ الطاف حسین حالی الغنية عن الأنانية والإستقرارية للإتحلال، والزعماء الدينين لالتعصب والجهل والغباي لشعراء تافه- "مقتطفات من مسدس حالی لاتزال تدرس في المدارس المسلمين الهند والمؤسسات الدينية والتعليمية - إستخدم حالی من النوع الشعر الطويل² من النظم الأردية كأداة لإصلاح الاجتماعي والأخلاقي - تغزل حالی لاحق حياة فانه تغزل أولاً يستخدم كأداة للمتعة الجمالية وركز علي نظم كوسيلة لتعبير فطرة³ - و إستغل حالی نظماً لتفسير مجال الطبيعة ولخدمة المجتمع ولنهوض الاجتماعية وتحسين حياة - يذهب الفضل إلي حالی إن هو أول من عرض النوع من السيرة الذاتية⁴ في اللغة الأردية - في ذلك في الدائرة المعارف الإسلامية:

"اردو ادب میں حالی کی حیثیت کئی اعتبار سے ممتاز اور منفرد ہے۔ انہوں نے جب ادب کے کوچے میں قدم رکھا تو اردو شاعری لفظوں کا کھیل بنی ہوئی تھی - غزل میں آفاقیت نہ تھی اور اجتماعی حوالہ بھی گم تھا وہ محض شخصی شئے بن گئی تھی - حالی نے ان رجحانات کے مقابلے میں حقیقی اور سچے جذبات کے سادہ اور بے تکلف بیان کو ترجیح

1. Hali's Musaddas: A Story in Verse of the Ebb and Tide of Islam, translated from the Urdu by Syeda Saiyidain Hameed, HarperCollins India, 2003, p. 242.

2 - ناظر کاکوروی: "حالی کا نظریہ شعری"، آلہ آباد 1959م -

3 - شیخ عبدالقادر: "حالی اور غزل" (بہ محفل، یوم حالی، منعقدہ الكلية العثمانية و عثمانیه کالج اورنج آبادی) دکن -

4 - صالحہ عابد حسین: "یادگار حالی"، طبع آئینہ ادب، لاہور 1966م و سید شاہ

علی: اردو میں سوانح نگاری، کلد بیلشنک حواس کراتشی، جولائی 1961م شیخ

محمد اسماعیل بانی بٹی: "کلیات نثر حالی"، طبع مجلس ترقی ادب لاہور -

دی-جدید اردو نثر میں بھی حالی کا بڑا مقام ہے۔ حالی نے سب سے پہلے متین اور حقیقت کی ترجمان نثر کی بنیاد ڈالی جو ہر قسم کے علمی، ادبی، اور تنقیدی مضامین ادا کرنے کے لئے موزوں ہے۔ حالی کا فارسی کلام بھی قابل قدر ہے۔ زبان کی سادگی اور پختگی کے ساتھ مضامین کی سنجیدگی موجود ہے۔ فارسی کلام کے مجموعے میں عربی کلام بھی شامل ہے۔¹

أهم تصانیف لالطاف حسین حالی: 1- " حیات سعدي " - فيه سيرة سعدي شيرازي ونظر علي كلامه تفصيلا - هو أول كتاب بالقواعد علي السيرة - 2- " مقدمه شعر و شاعري " مطبوعة مع ديوان حالی في سنة 1893م ، هو كتاب علي نقد الأردية علي طريقة جديدة - أذني بدل طريقة النقد الي نقد الجديد- 3- " يادگار غالب " مطبوعة في سنة 1893م - هي نظر علي سيرة غالب و كلامه - هو كتاب الذي ظهر عظمة صادقة لغالب علي الناس - 4- " حیات جاويد " هي مصنفة عظيمة لحالی علي النثر - مطبوعة في سنة 1901م - فيه سيرة سرسيد أحمد و أحوال أعماله ومع ذلك تاريخ التهذيب للمسلمين والمذهب والسياسة والمسائل اللغوية- لهذا الكتاب رتبه عظيمة في السيرة- 5- " مسدس مدوجزر إسلام " رغب إلي تصنفه علي قول سرسيد أحمد في سنة 1879م ، أذني معروف بإسم مسدس حالی - فيه أحوال صعود المسلمين و إدراك أسباب إنخفاض المسلمين -

الجوائز الذي حصل خواجہ الطاف حسین حالی 1- "مولانا محمد علي جوهر" ، جائزة في الصحافة ، 2- "بھادر شاہ ظفر" جائزة لتعزيز الوثام بين الطوائف في الهند - 3- "رني أحمد كدواي" ، في العمل الإنساني ، أقل من الحكم الذاتي ، في سبيل نهوض الفقراء والمظلومين -4- "الطاف حسین حالی" ، جائزة في العمل الإنساني ، أقل من الحكم الذاتي ، في سبيل نهوض المسلمين في الهند -5- "تیبو سلطان" ، جائزة في سبيل الخدمة للهند و سبيل مصالح لأهل الهند-

نماذج من شعر الطاف حسین حالی:

1 - الدائرة المعارف الإسلامية، تحت "ح" ص- 838

قال خواجہ الطاف حسین حالی :

یہ غم نہیں ہے وہ جسے کوئی بٹا
سکے / غمخواری اپنے رہنے دے
اے غمگسار بس
تھوڑی سی رات اور کہانی بہت بڑی /
حالی نکال سکیں گے نہ دل کے بخار
بس¹

وقال خواجہ الطاف حسین حالی:

سخن پر ہمیں اپنے رونا پڑے گا/یہ
دفتر کسی دن ڈبونا پڑے گا
ہوئے تم نہ سیدھے جوانی میں
حالی/مگر اب میری جان ہونا پڑے
گا²

وقال خواجہ الطاف حسین حالی:

صحرا میں کچھ بکریوں کو قصاب چراتا پھرتا تھا /دیکھ کے اس
کو سارے تمہارے آگئے یاد احسان ہمیں

وقال خواجہ الطاف حسین حالی:

یاں تو بدولت زہد و ورع کے نبھ گئی خاصی عزت سے / بن نہ پڑا
پر کل کے لئے جو کرنا تھا سامان ہمیں

وقال خواجہ الطاف حسین حالی:

سُر تھے وہی اور تال وہی پر راگنی کچھ ہے
وقت سی تھی

1 - یہ غم نہیں ہے وہ جسے کوئی بٹا سکے : خواجہ الطاف حسین

حالی

2 - سخن پر ہمیں اپنے رونا پڑے گا: خواجہ الطاف حسین حالی

غل تو بہت یاروں نے مجایا ، پر گئے
اکثر مان ہمیں

وقال خواجه الطاف حسين حالي:

یار کو یار سمجھتا ہے نہ تو غیر کو غیر / تو
تو اچھا ہے مگر تیرے برے ہیں برتاؤ
ہو گیا ذکر قیامت تو اجیرن واعظ / باتیں
کچھ اور کرو قصہ کوئی اور سناؤ
پہنچ اے خضر کہ ہے وقت مددگاری
کا / ڈگمگاتی ہے بہت دیر سے منجدھار میں ناؤ

اتجاهات في شعر خواجه الطاف حسين حالي:

اتجاه خواجه الطاف حسين حالي للدين والخلق:

من حكم الشاعر أن يكون حلو الشمائل، حسن الأخلاق، فإن ذلك مما يجيبه إلى الناس، ويزينه في عيونهم ويقربه من قلوبهم وليكن مع ذلك شريف النفس وإلا فهو كما قال ابن أبي فتن واسمه أحمد: "وإن أحق الناس باللوم شاعر ... يلوم على البخل الرجال ويخجل"¹ ويعرف ما يأتي الناس من محاسن الأشياء وما يذرونه فهو على نفسه شاهد، وبجته مأخوذ. يقول أطفاف حسين حالي لما كان حياة المسلم في البحر المتلاطم الهائج ولقد دب دبيب الحياة في الشرق وجري الدم الفائز في عروقه الميتة وإن المسلم سيمنح من الله الأبهة - في قصيدته "قوم كي پاسداری"

الغرض اہل وطن کی پاس داری کو یہ
لوگ/جاننے ہیں دین و ایمان اپنا ، قصہ
مختصر

سن کے حالی نے کہا حصر انگریزوں پہ کیا
/ایک سے ہے ایک قوم اس عیب میں آلودہ

تر

¹ - الكتاب: العمدة في محاسن الشعر وآدابه، المؤلف: أبو علي الحسن بن رشيق القيرواني الأزدي (المتوفى:

463 هـ)، المحقق: محمد محيي الدين عبد الحميد، الناشر: دار الجليل، الطبعة: الخامسة، 1401 هـ -

1981 م جز 1 الصفحة: 19

ہیں محبت میں سب اندھے اپنی ، اپنی قوم
 کے/یہ وہ خصلت ہے کہ مجہول اس پہ ہے طبع
 بشر
 مکھیاں جیتی نگل جاتے ہیں پاس قوم
 میں/چھے اچھے راست باز، اور حق پرست اور داد
 گر¹

یري الطاف حسين حالي أن الحضارة الغربية قد مثلت دورها ونثرت كنانتها وقد شاخت وهرمت و
 أينعت كالفاكهة و حان قطافها و أن العالم القديم ألذي حوله مقامرو الغرب إلي حانة الفساد
 والمقامرة منهار قريبا والإنسانية تتمخض إلا من بني للإنسانية البيت الحرام بالأمس و ورث إبراهيم
 و محمدا صلي الله عليه و سلم في قيادة العالم و إرشاده ، فيهب الطاف حسين حالي بهذا المسلم
 النائم ، وينشده بالله أن يقوم و يمسح النوم من عينيه، فقد ظهر الفساد في البر والبحر و عاث
 الأوربيون في الأرض و أفسدوا فيها بعد إصلاحها و خربوا العالم و ملؤوه ظلما و ظلمات و شرورا
 وويلات وليست هذه الأرض إلا بيتا من بيوت الله جعلها مسجدا و طهورا و إذن أن ترفع و يذكر
 فيها إسمه ولكن الأوربيين قد حولها إلي خمارة وبيت فسق و دعارة و مكان نهب و غارة و قد أن
 لباني البيت الحرام و حامل رسالة الإسلام أن يقوم و يصلح ما أفسده الأوربيون و يعيد هذا البيت
 إلي قواعد إبراهيم و محمد صلي الله عليه و سلم و يبني العالم من جديد- يقول خواجہ الطاف
 حسين حالي :

دل میں باقی ہے وہی حرص گناہ /پھر
 کیے سے اپنے ہم پچھتائیں کیا
 او اس کو لیں ہمیں جا کر منا /اس
 کی ہے پروائیوں پر جائیں کیا
 جاننا دنیا کو ہے اک کھیل تو/کھیل
 قدرت کے تجھے دکھلائیں کیا مان
 لیجئے شیخ جو دعویٰ کرے /اک بزرگ
 دین کو ہم جھٹلائیں کیا ہو

1 - قصیدہ لخواجہ الطاف حسین حالی ”قوم کی پاسداری“

چکے حالی غزل خوانی کے دن/ راگنی بے وقت کی اب گائیں کیا¹

يشعر خواجه الطاف حسين حالي بهذا التدهور الذي وقع في حياة المسلمين ويتألم لذلك أشد الألم و يبكي دما وشعره يفيض بهذه الأنات والدموع ، يقول في أبيات : يا وارث التوحيد الإسلامي لقد فقدت الكلام الجذاب الساحر والعمل المسخر القاهر ، لقد كنت يوما من الأيام إذا نظرت إلي أحد إرتعد فرقا منك و طار قلبه شعاعا وقد أصبحت اليوم كسائر الناس، لا تحمل روحا ولا تجذب نفوسا - ويقول "شاعر" في بيت : لقد فقد المسلم لوعة القلب، و إنطلقت نار الحياة فيه، فأصبح ركامها من تراب - ويرى أطفاف حسين حالي أن مصدر هذا التدهور هو القلب الذي خوي من الإيمان وشعلة الحياة، يقول : لقد فقد المسلمون صورة الحب الصادق ، ونزف منهم دم الحياة ، إصبحوا هيكلًا من عظام ، لا روح فيه ولا دم ، الصفوف زائغة والقلب مضطربة والسجدة لا لذة فيها ، ذلك لأن القلب خال من الحنان - في ذلك يقول أطفاف حسين حالي :

فکر فردا کی گلے پڑ گئی عادت کیسی
/جان کو ہم نے لگائی ہے یہ علت کیسی
جیتے جی رکھ نہ فراغت کی توقع
ناداں/قیدسستی میں میری جان فراغت کیسی ہم نے
اول سے پڑھی ہے یہ کتاب آخر تک/ہم سے
پوچھے کوئی ہوتی ہے محبت کیسی جب کہ رہتا
نہیں قابو میں دل اپنا ناصح /وحی بھی کام
نہیں کرتی نصیحت کیسی نظر آتا ہے یہ پہلے
ہی سے حالی انجام /یار کی بھی میں کہوں ہے
یہ عنایات کیسی²

يقول إن هذه الأمة قد اتخذت القرآن مهجورا و إنما فتنت بالمال وشغفت بجمعه و إدخاره ، كغيرها من الأمم ، أنا خبير بأن ليل الشرق داج مكفهر و إن علماء الإسلام وشيوخه ليست عندهم تلك اليد البيضاء التي تشرق لها الظلمات و يضيء لها العالم وتوجهها إلى شريعة محمد

1 - دل میں باقی ہے وہی حرص گناہ: لخواجه الطاف حسين حالي

2 - فکر فردا کی گلے پڑ گئی عادت کیسی: لخواجه الطاف حسين حالي

صلي الله عليه وسلم و دين الكرامة والشرف و دين الأمانة والعفاف و دين المروءة ، والبطولة و دين الكفاح والجهاد ، يلغي كل نوع من أنواع الرق ويمحو كل أثر من آثار إستعباد الإنسان ، لايفرق بين مالک ومملوك ولايؤثر سلطانا علي صعلوك ، يزيك المال من كل دنس ورجس ويجعله نقياً صافياً ويجعل أصحاب الثروة والملاک مستخلفين في أمواهم ، وكلاء علي الأموال وأي ثورة أعظم و أي إنقلاب أشد خطراً مما أحدثه هذا الدين في عالم الفكر والعمل ، إن الأرض لله لا للملوك والسلطين - يقول خواجه أطفاف حسين حالي في مقام فابذلوا جهدكم أن يظل هذا الدين متوارياً عن أعين الناس وليهنكم أن المسلم بنفسه هو ضعيف الثقة بربه ، قليل الإيمان بدينه ، فخيرلنا أن يظل مشتغلاً بمسائل علم الكلام والإلهيات وتاويل كتاب الله والآيات - إن المسلم هو المنافس الوحيد و المصارع الكفاء لنظامه وهو الشرارة التي تتحول ناراً بسرعة ، يدعو أطفاف حسين إلي النظر في القرآن الكريم وتدبر آياته البينات التي تهب بالناس ليحيوا حياة حرة كريمة وتهدى إلي ما تصلح به الدنيا والدين وفيها الوازع عن حياة الخمول والجمود - يقول الطاف حسين حالي في قصيدته:

كوشش ميں ہے شرط ابتدا انساں سے / پھر
چاہے مانگے مدد یزداں سے
جب تک کہ نہ کام دست بازو سے لیا / پائی نہ
نجات نوح نے طوفان سے¹

و ينبغي للمسلم أن يعرف مواهبه في فطرته ويعتمد علي ذاته وحدها - وقوة الذات هي معني الحياة والغاية منها وبها جمالها وجلالها- كان حالي شاعراً عظيماً في مجال طرب النظم والغزل وقد أخطأ الذين قالوا بأن كلامه كان بعيداً عن الهدف الأساسي وخالياً عن البهجة الأدبية ولكن الشاعر الذي أصلح شعره الغالب و أشار إليه أن لا يترك شعره فكيف يمكن أن يكون شعره خالياً عن الرغبة والمعني - ونعم ، كان طريق الحالي إلي إصلاح قومه ولإجل ذلك لم يكن راغباً إلي أن يكون مشتهراً علي ألسنة الناس ، بل أنه قرر الوصفية الثمينة لمعالجة كبوت المسلمين وسقوطهم وحاول أن يخرجهم من العبودية واليأس وكان أراد أن ينشي فيهم القوة للإجتهد المتواصل بذكر عظمة

1 - ”كوشش اور دعا“ قصيدته لخواجه الطاف حسين حالي

الماضي والحرض علي النهوض من الإنخفاض الحالي و إراءة صورة الأقوم المتقدمة - يقول خواجہ الطاف حسین حالی :

جو تمدن کی عمارت تھے گئے ، اسلاف چھوڑ/مٹ رہے ہیں
جو ہیں اپنی آن پر مچلے ہوئے
ساتھ انہیں دینا پڑے گا ، یاں زمانے ضرور/ورنہ رہنا
ہوگا دنیا میں بہ حال میتدل¹

ونور ”خواجہ الطاف حسین حالی“ مصباح الأشعار القومية للقوم عندما كان القوم شدخا من حيث ناحيته الخلقية والسياسية والاجتماعية والاقتصادية - والأساس للأشعار القومية ، ألدی كان أسسها ”خواجہ الطاف حسین حالی“ فبني عليه علامة محمد إقبال بناء شامحا عاليا - ويقول:
اتفاق قوم ہے اقبال و دولت کی دلیل/رائی کو کرتی
ہے جو پربت وہ قوت ہے یہی
جو اپنے ضعف کا کچھ کرتی نہیں تدارک/قومیں وہ چند
روزہ دنیا میں مہمان ہیں۔²

تاثر القوم كله بمنظوم ”خواجہ الطاف حسین حالی ونثره“ -والدلیل علي ذلك هو أن الناس كانوا ييكون عند الإستماع إلي منظومه المسمي بالعالم ”المسدس“ والمدوالجذر للإسلام -و مع ذلك كله كان قلب حالی مضيقا علي إنهمام المسلمين و فشلهم - يقول خواجہ الطاف حسین حالی:

کرو مہربانی تم اہل زمین پر/خدا
مہرباں ہو گا عرش بریں پر
یہی ہے عبادت یہی دین و ایماں/کہ
کام آئے دنیا میں انساں کے انساں³

1 - جو تمدن کی عمارت تھے گئے ، اسلاف چھوڑ: لخواجہ الطاف حسین حالی

2 - اتفاق قوم ہے اقبال و دولت کی دلیل: لخواجہ الطاف حسین حالی

3 - کرو مہربانی تم اہل زمین پر: لخواجہ الطاف حسین حالی

ولاشك فيه أن شعر حالي يحتوي علي عناوين إصلاح القوم و إرشادهم والفلسفة والخلق - وإنه أيضا أنشد أناشيد الصباية والحسن وتمني أغان الأزهار والعنديل - يقول خواجه الطاف حسين حالي:

جو دل پہ گزرتی ہے ، کیا تجھ کو خبر ناصح / کچھ
ہم سے سنا ہوتا ، پھر تو نے کہا ہوتا
یا رب اس اختلاط کا انجام ہو بخیر/تھا اس کو
ہم سے ربط مگر اس قدر کہاں ¹

ولاتتكون صورة الغزل إلا بداخل الصباية وكانت منظومات حالي و أناشيدہ ألتی كانت تبني علي العناوين الخارجية وكانت كلها تظهر بما طهارة اللسان ورفعته ولكن لا يوجد فيها ذلك الشئ الحسن ألتی يتصل بالروح - وأنتم تعرفون أن الصباية تحتوي علي الباطن كما يشتمل علي الظاهر ولم يكن قلب حالي خاليا من الصباية ولكن نراه محاولا للإبتعاد عنها- يقول خواجه الطاف حسين حالي:

جیتے جی موت کے تم منہ میں نہ جانا ہر گز /
دوستو ، دل نہ لگانا ، نہ لگانا ہر گز
²

اے عشق تو نے اکثر قوموں کو کہا کے چھوڑا/جس گھر
سے سر اٹھایا ، اس کو بٹھا کے چھوڑا ³
وكان يريد حالي أن يخرج الغزل من دائرة حرص الدنيا ويجعله مترجما بعواطف الرجال المرفوعة ومن ثم إختار التراكيب السهلة والمحاورات اليومية دون إزهار الإستعارة والتشبيهاة خلال كلامه- وسعي

1 - جو دل پہ گزرتی ہے ، کیا تجھ کو خبر ناصح: لخواجه الطاف حسين حالي

2 - جیتے جی موت کے تم منہ میں نہ جانا ہر گز : قصیدہ لخواجه الطاف حسين حالي

3 - اے عشق تو نے اکثر قوموں کو کہا کے چھوڑا: قصیدہ لخواجه الطاف حسين حالي

حالی أن يتعد عن ظل الصباية ولكن مع ذلك كله قد يظهر أثر التغزل ولونه - والحقيقة أن مثل التغزل كانت حية بسبب أصوات حالی الخافتة في أشعاره - يقول خواجہ الطاف حسین حالی:

منہ کہاں تک چھپاؤ گے ہم سے/تم کو
 عادت ہے خود نمائی کی¹
 ہم جس پر مر رہے ہیں وہ ہے بات ہی کچھ اور ہے/عالم
 میں تجھ سے لاکھ سہی ، تو مگر کہاں²

والقاري لأشعار حالی يستطيع أن يري صدق المظاهر الفطرية في أشعاره حالی - ولديه يزيد التاريخ والحياة الإنسانية أحيانا كما تنقص أحيانا - يقول خواجہ الطاف حسین حالی:

صدا اور ہے بلبل نغمہ خواں کی
 /کوئی دم میں رحلت ہے اب گلستان کی
 نہیں کرتے کھیتی میں وہ جانفشانی/نہ
 ہل جوتے ہیں ، نہ دیتے ہیں پانی
 بہت یاں ہوئے خشک چشمے ابل کر/بہت
 باغ چھانٹے گئے ، پھول بن کر
 گردش افلاک کے ہونے لگے تجھ پر بھی
 وار/تیرے گلشن سے بھی کوچ آخر کرنے لگی بہار³

كان يقدر حالی علي تقديم تصوير المناظر كما نري في منظومه المسمي برکھا رت فقدم فيه منظر المطر- وهذه الصورة تدل علي شعره العميق والتجربة الواسعة - يقول خواجہ الطاف حسین حالی:

برسات کا بج رہا ہے
 ڈنکا/اک شور ہے آسماں پر
 برپا ہے ابر کی فوج

- 1 - دھوم تھی اپنی پارسائی کی: قصیدہ لخواجہ الطاف حسین حالی
- 2 - منہ کہاں تک چھپاؤ گے ہم سے: لخواجہ الطاف حسین حالی
- 3 - صدا اور ہے بلبل نغمہ خواں کی: لخواجہ الطاف حسین

حالی

آگے ، آگے اور پیچھے ہیں دل
کے دل ہوا کے¹

نري ضوء لطيفا للفكاهة والوقاحة الفطرية لدي حالي أذني كان شاعرا رزينا - وهو أذني لم يهدف
الواعظين والزاهدين فقط بل إنتقد علي نفسه أيضا - يقول خواجہ الطاف حسین حالی:

واعظ اک عیب سے تو پاک ہے یا ذات خداور نہ ہے
عیب زمانے میں چلن کس کا ہے
ان کو حالی بھی بلاتے ہیں ، گھر اپنے مہمان
دیکھنا آپ کی اور آپ کے گھر کی صورت²
نجد في شعر الطاف حسین حالی أيضا يقول :

معانی کا تم نے حالی ، دریا اگر بہایا/یہ
تو بتاؤ حضرت کچھ کر کے بھی دکھایا
لذت تیرے بیان میں آئی کہاں سے
یہ/پوچھیں گے جا کے حالی جادہ بیان سے ہم³

كان خواجہ الطاف حسین حالی شاعرا مصلحا ومن أجل ذلك أشعاره تذكرونا الدين والخلق
والمواساة والعدل وهو يعلمنا دروسا للحياة الحقیة وكان يدخل لون تفاحة الحياة بكلامه السهل في
الحياة المضطربة- يقول خواجہ الطاف حسین حالی:

حالی ہے نایاب پر گاہک ہیں اکثر ہے خبر/شہر میں
کھولی ہے حالی نے دکان سب سے الگ⁴

- 1 - برسات کا بیج رہا ہے ڈنکا: خواجہ الطاف حسین حالی
- 2 - واعظ اک عیب سے تو پاک ہے یا ذات خدا: خواجہ الطاف حسین حالی
- 3 - معانی کا تم نے حالی ، دریا اگر بہایا: خواجہ الطاف حسین حالی
- 4 - حالی ہے نایاب پر گاہک ہیں اکثر ہے خبر: خواجہ الطاف حسین حالی

وجدت أن له تأثير شديد في نفسه فقد أباه وهو طفل وفي ضيق وبؤس في بيت خاله فجعله ناقما علي الحظ وعلي الدهر والناس - متبرما بالحياة لا يكاد يري له فيها خيرا - متطلعا إلي الموت يحصرها في ذاته ولذاته وقد يكتنمها عن عيون الناس ويستترها فيه بستار إنسانية الرقيقة وكان شاعرا أحبه الناس حبا جما - و أما حالي فكان رجلا مليا و إن لم يعبر عن ضمير قومه ونحن لاندرى دليل إثبات مكاتبتها العالية إلا من شعرها - كما يقول خواجہ الطاف حسین حالی لنفسه :

متاع بے بہا بے شعر حالی/مری قیمت میری
گفتار سے پوچھ¹

اتجاه خواجہ الطاف حسین حالی للزمن: فإن موقف من الزمن يعطي شعره سمة فارقة ويحدد صلته بالحدائث ويقرر مدى انتمائه وطبيعة ذلك الانتماء. ترى الزمن دورات في نماذج من شعر الطاف حسین حالی من حيث صلتها بالزمن ولما لم تكن هذه الدراسة معنية بالإحاطة الشمولية، فإنه لا بد من الإقتصار على أمثلة محددة وليكن أول هذه الأمثلة، يقول الطاف حسین حالی :

اے بہار زندگانی الوداع / اے شباب شادمانی الوداع
آ لگا حالی کنارے پر جہاز / الوداع اے زندگانی الوداع²

هذا يتغلغل أيضا في ثنايا قصائده التي قالها وهو يشهد مقامات ، إذا شئنا الإيجاز موقفين آخرين من قضية الموت والزمن. أحدهما إلى نظرته للدمار اكلي قد يعم العالم بسبب القنبلة الذرية وهذا هو ما تعبر عنه قصائد هي تحديقة الشاعر المباشرة في حقيقة الموت، متمثلة في سداجة الشاعر وثقافته حين يصبح التمييز بينهما أمرا غير ضروري -والثاني هو في مواجهته موته الذاتي، يطل عليه من خلال المرض وفي هذا الموقف اليأس يصبح الإنسان مترددا بين العودة إلى الطفولة والأم والقرية، ليحس بالنجاة المؤقتة من مخلب الموت وبين استدعاء الموت نفسه لأنه فيما قد يبدو أهون من مكابدة المرض ويدرك الشاعر أن العودة للطفولة مستحيلة، كما يقول خواجہ الطاف حسین حالی :

گو جوانی میں تھی کج رائی بہت/پر
جوانی ہم کو یاد آئی بہت¹

1 - متاع بے بہا بے شعر حالی: لخواجہ الطاف حسین حالی

2 . اے بہار زندگانی الوداع: قصيدہ لخواجہ الطاف حسین حالی

وصل کے ہو ، ہو کے سامان رہ
گئے/مینہ نہ برس اور گھٹا چھائی
بہت²

یری فی الزمن قوة جبارة مطاردة والإنسان يحاول أن يهرب منها ولكنه لا يملك أن ينجو أو لا يكاد يملك ذلك وليس الأفعوان أو السمكة أو السحلاة رموزا لقوة متميزة، مستقلة بذاتها تمثل وجودا في مقابل الوجود الإنساني، يقوم بينها وبين الوجود الإنساني صراع مستمر وتكون الغلبة لها في كل جولة وما الإنسان بالنسبة لها إلا كيان ضعيف، يحاول أن ينجو ويتلمس كل سبب للنجاة دون أن يستطيع ذلك، وقد يكون " السمكة " في بعض حالاتها رمزا لإنبعاث الماضي حيا، وحيلولته بين المحبين ولكن تضخم السمكة رغم موتها يدل على أن هذا الماضي يستطيع أن يستغرق الحاضر والمستقبل وأن ينشر رعبه على نحو كلي، فلا يعود محمدا بآن واحد. القوة الجبارة عفوية، حين تتخيل نفسها تتحدث إلى أخرى إلى القرينة التي جردتها من ذاتها حول فكرة الزمن نفسها وفي أثناء هذه المحاورة تقول: " أني لا أخاف الزمن، أني أسامة وحسب وتقر أن السمكة رمز للزمن أي الفراق بين الصديقين وتذهب إلى أن فراق " عشرة أشهر " مثلا يجعل من المستحيل على الأصدقاء أن يعودوا أصدقاء لأن كلا منهم قد تغير- كما يقول خواجہ الطاف حسین حالی:

ہم نے ہر ادنیٰ کو اعلیٰ کر
دیا/خاکساری اپنی کام آئی
بہت کر دیا چپ
واقعات دہر نے/ تھی کبھی ہم
میں بھی گویائی بہت ہم نہ
کہتے تھے کہ حالی چپ
رہو/راست گوئی میں ہے رسوائی
بہت³

- 1- گو جوانی میں تھی کج رائی بہت: قصیدہ لخواجہ الطاف حسین حالی
- 2- گو جوانی میں تھی کج رائی بہت: قصیدہ لخواجہ الطاف حسین حالی
- 3- ہم نے ہر ادنیٰ کو اعلیٰ کر دیا: لخواجہ الطاف حسین حالی

أن الزمن قد يكون عدوا للطاغية مثلا لا للشاعر ولهذا فإن الطاغية يحس أن علاقته بالزمن طغيان متبادل وحين توحد بالأرض والكون والموت و الزمن صار هو " المدى و المدار " أو هو الحقيقة المطلقة، بل لعله أكبر من كل ذلك. ليس للزمن وجود ذاتي وإنما هو مجال، ساحة لدينا مية الإنسان، أهم ما يعكسه حركة الإنسان في داخله وأحيانا في خارجه ولهذا بدلا من أن يركز نظره في الزمن، وإحساسه الكلي في تقلباته وتجسده، التي تسمع وقع خطى الأيام، وتحس أقدام الليل، فإنه لا يحاول أن يرى سوى الصيرورة المستمرة و حياة التحولات في أقاليم الليل والنهار- هذه نماذج لتصور العلاقة بين الشاعر والزمن (والموت) وفي تفرد كل نموذج منها بخصائص ومميزات فارقة، ترسم سمة واضحة تتخذ علامة على موقف إنساني يميز اتجاهه عن آخر-

اتجاه حالي للمدينة: قد ذهب كثير من علماء الاجتماع إلى أن كثيرا من الإحباطات التي يحس بها ساكن الوطن إنما هي نتيجة صراع أساسي بين القيم: بين الذات والمجموع، بين الحرية والسلطة، بين التنافس الحاد والمحبة الأخوية. كما يقول خواجه الطاف حسين حالي:

فيصله گردش دوران نے کیا ہے سو بار/مرو
کس کا ہے بدخشاں و ختن کس کا ہے
مطمئن اس سے مسلمان نہ مسیحی نہ یہود/دوست کیا
جانئے یہ چرخ کہن کس کا ہے¹

وإذا كان ساكن الوطن يحس بذلك كله فإن المهاجر لا يملك إلا أن يكون أحساسه به حادا طاغيا. ولا أود أن إسترسل في هذا المنحى، إذ لست أقصد إلى دراسة المدينة من الزاوية الاجتماعية وإنما ألذي يهمني هنا كيف تنعكس صورة المدينة لدى الشاعر على أساس من فهم إجتماعي دقيق- أن النفور من الدنيا والحنين إلى الوطن ممتزجا مع الحنين إلى الأم وإلى الطفولة نزعة رومنطقية أصيلة وقد وجدت لها تعبيرات مختلفة في الأدب في هذا القرن كما وجدت لها بدلائل أخرى في الحنين إلى الماضي الذهبي أو في العودة إلى الطبيعة الغاب عند المهجرين أو في خلق مدن مسحورة

1. فيصله گردش دوران نے کیا ہے سو بار :خواجه الطاف

حسين حالي

تغني الشاعر عن وطن الواقع المليئة بالآلام والعذاب، تلك هي المدينة المسحورة التي يصورها في قول خواجہ الطاف حسین حالی :

دلی سے نکلتے ہی ہوا جینے سے دل سیر/گویا
 نہ رہا اب کوئی □ دنیا میں ٹھکانہ
 افسوس کہ □ غفلت میں کٹا عہد جوانی/تھا اب
 بقا گھر میں، مگر ہم نے نہ جانا¹
 أما أسباب نفوره من الحياة فلأنه يخشى ضياع خطواته في شوارع الكبيرة و إنسحاقه في الأزقات
 الضريرة وخوفه من وحشة ورعبه من عدم وجود صديق أي الاغتراب والعزلة والخوف من
 الإستسلام للوحدة.

اتجاه خواجہ الطاف حسین حالی للحب: يقول خواجہ الطاف حسین حالی :

دل سے خیال دوست بھلایا نہ جائے گا/سینے
 میں داغ ہے کہ مٹایا نہ جائے گا
 تم کو ہزار شرم سہی مجھ کو لاکھ ضبط /الفت
 وہ راز ہے کہ چھپایا نہ جائے گا
 مئے تند و ظرف حوصلہ اہل بزم تنگ/ساقی
 سے جام بھر کے پلایا نہ جائے گا
 راضی ہیں ہم کہ دوست سے ہو دشمنی مگر/دشمن
 کو ہم سے دوست بنایا نہ جائے گا
 بگڑیں نہ بات، بات پہ، کیوں جانتے ہیں وہ /ہم وہ
 نہیں کہ ہم کو مٹایا نہ جائے گا
 مقصود اپنا کچھ نہ کہلا، لیکن اس قدر /یعنی
 وہ ڈھونڈتے ہیں کہ پایا نہ جائے گا
 جھگڑوں میں اہل دین کے نہ حالی پڑیں بس آپ/قصہ
 حضور سے یہ چکایا نہ جائے گا²

1 - دلی سے نکلتے ہی ہوا جینے سے دل سیر: قصیدہ لخواجہ
 الطاف حسین حالی

2 - دل سے خیال دوست بھلایا نہ جائے گا: قصیدہ لخواجہ
 الطاف حسین حالی

هذا الكلام يشير إلى انخيار الحواجز بين الحب والجنس، وتدفع إلى النظر المستأنف، في ما تحمله الألفاظ من المعاني في الظهار وعلى أساسها يمكن أن نلاحظ ضياع مصطلحي "نسيب" و "غزل"¹ ذلك لأن الشعر الذي يعبر عن الحب، لم يعد ينقل عاطفة مفردة بسيطة وإنما ينقل غابة متشابكة الغصون من العواطف-

اتجاه خواجه الطاف حسين حالي للمجتمع: يكاد كل ما جاء في السابقة: حول الموقف من الزمن والمدينة والتراث والحب، أن يمثل جوانب من علاقة الشاعر بالمجتمع، هل يمكن أن يمثل الموقف من المجتمع قضية؟ الجواب على ذلك بالإيجاب وحين يكون الأمر كذلك، تنحصر المسألة في شيئين: هل يجوز أن يكون الفرد في صراع مع المجتمع وهل هناك شيء اسمه الصراع بين الطبقات في المجتمع الواحد، يقول خواجه الطاف حسين حالي:

جہاں میں حالی کسی پہ اپنے سوا بھروسہ نہ کیجیے
گا/ یہ بھید ہے اپنی زندگی کا، بس اس کا چرچہ نہ
کیجیے گا بو لاکھ غیروں کا غیر کوئی، نہ جاننا اس
کو غیر ہر گز/ جو اپنا سایہ بھی ہو تو اس کو تصور
اپنا نہ کیجیے گا لگاؤ تم میں نہ لاگ زاہد، نہ
درد الفت کی آگ زاہد/ پھر اور کیا کیجیے گا جو
ترک دنیا نہ کیجیے گا²

فإن هناك يعتقد دون ريب أن الفرد والمجتمع يمثلان طرفي صراع، أن الوضع الإنساني كله لا يتعدى الصراع بين الطبقات في المجتمع الواحد. ولنأخذ القضية الأولى: الصراع بين الفرد والمجتمع، إذ كيف يمكن للفرد، أن يقف هذه الوقفة التي تنبئ عنها البداية بأنها خاسرة ومع ذلك، فإن نجيب محفوظ - و يقول خواجه الطاف حسين حالي:

جب سے سنی ہے تیری
حقیقت چین نہیں اک آن ہمیں

1 - شيخ عبدالقادر: "حالي اورغزل" (به محفل، يوم حالي، منعقدہ الكلية العثمانية و عثمانیہ كالج اورنج آبادي) دکن -

2 - جہاں میں حالی کسی پہ اپنے سوا بھروسہ نہ کیجیے گا:
قصیدہ لخواجہ الطاف حسین حالي

اب نہ سنیں گے ذکر کسی کا
اگے کو ہوئے کان ہمیں
صحرا میں کچھ بکریوں کو
قصاب چراتا پھرتا تھا
دیکھ کے اس کو سارے
تمہارے آگے یاد احسان
ہمیں یاں تو بدولت زہد
و ورع کے نبھ گئی
خاصی عزت سے بن نہ
پڑا پر کل کے لئے جو
کرنا تھا سامان ہمیں
سرتھے وہی اور تال وہی پر
راگنی کچھ بے وقت سے
تھی غل تو بہت یاروں
نے مچایا پر گئے اکثر مان
ہمیں غیر سے اب
وہ بیر نہیں ، اور یار سے
اب وہ پیار نہیں
بس کوئی دن کا اب حالی
یاں سمجھو تم مہمان ہمیں
1

أن إنسانية الإنسان ليست قيمة وإنما هي واقع أصيل، يتأذى بشقى الإعتبارات: هي حتمية يؤذيها الإهمال والإنغلاق والخطأ في زاوية الرؤية، والخوف من التطور وكثير غير ذلك، ولكن أكثر ما يؤذيها أيضا الإيمان بالتفاوت الطبقي أي ضياع العدالة الاجتماعية وعدم الوعي على التمييز العنصري أو اللوني، وتمجيد القوة لمجرد أنها قوة يسحق فيها الضعيف والفقير ويضيع الحق الإنساني أن إرتباط جانب من هذا الشعر بالرفض المطلق فيه تحد للعلم والعقل والنظام. إتحد الشاعر بالرموز

1 - جب سے سنی ہے تیری حقیقت چین نہیں اک آن ہمیں: قصیدہ

لخواجہ الطاف حسین حالی

المثقلة بالتضحية و إرتياح الشاعر إلى عالم الأرواح عالم الخلود. إتحد الصوفي والشهيد في التراث. إتحد الشاعر والشهيد المقاتل على نحو مجازي وحقيقي. الحلولية الكونية من مثل معانقة الشاعر للكون أو إتحد الشاعر والأرض والحبيبة أو فناء المحب في المحبوب. إكتشاف منطقة بين الظل والضوء، بين الليل والنهار، بين الحقيقة والخيال وهي منطقة شبحية يلوذ فيها الشاعر من الموت ويحتمي من جبروته. التسامي بالصدمات العاطفية والتصعيد للإخفاق فيها وفيما شابهها. خلط المحسوسات معاً والمزج بين المحسوس والمتخيل.

المصادر و المراجع

- 1-ألرسالة الأردنية أردو)، خاصة للحالي، 1952م -
- 2-رضا علي وحشت : " حالي كا تغزل "، الرسالة " اردو" جنوري 1954 م -
- 3-سيد محمدعبدالله : "حالي كا تصورأسلوب" ، خاص لحالي ، الرسالة الأردنية " أردو" ابريل 1952 م
- 4-سبط حسين : باكستان ميں تهذيب كا ارتقاء ، كراتشي ، 1997م -

- 5-سید شاہ علی : اردو میں سوانح نگاری ، کلد بیلشنک حاوس کراتشی، جولائی 1961-
- 6-شیخ چند : نثرحالی (به تقریب یوم حالی منعقدہ عثمانیہ کالج اورنک آبادی) دکن -
- 7-شیخ عبدالقادر: "حالی اورغزل" (به محفل ، یوم حالی، منعقدہ الكلية العثمانیة و عثمانیہ کالج اورنج آبادی)دکن -
- 8-شیخ محمد اسماعیل بانی بقی: " کلیات نثر حالی" ، طبع مجلس ترقی ادب لاهور -
- 9-عبادت بریلوی : "منظومات حالی" ، خاص لحالی ، الرسالة الأردیة "أردو" اپریل 1952 م -
- 10-عبدالحق : چند ہم عصر ، طبع ثالث ، طبع أنجمن و ترقی اردو پاکستان 1942م-
- 11-عبدالحق: مقدمہ مسدس حالی ، دہلی ، 1935م -
- 12-عبدالرؤف عشرت لکھنوی: آب بقا ، لکھنوء ، 1918م -
- 13-عبدالسلام ندوی: شعر الہند ،سلسلہ دار المصنفین ، أعظم کرہ -
- 14-غلام مصطفی خان:"مولوی حالی کا زہنی ارتقاء" ، الرسالة الأردیة اردو جولائی واکتوبر 1952م-
- 15-فیض احمد فیض: پاکستانی کلچر اور قومی تشخص کی تلاش ،لاہور ، فیروز سنز ، 1988م -
- 16-صالحہ عابد حسین: یادگار دہلی ،آئنه ادب ، لاهور ، 1966م -
- 17-لجنة دانش کاه بنجاب لاهور: اردو دائرۃ المعارف الاسلامیة-
- 18-محمد إدريس: وادی سندھ کی تہذیب ، کراتشی ، 1959م -
- 19-محمد اکرم شیخ : پاکستان کا ثقافتی ورثہ،لاہور، ثقافت اسلامیہ، 2001 م
- 20-محمد حسین آزاد: آب حیات،لاہور ، 1907م -
- 21-محمد رضا خان: تاریخ مسلمانان عالم قدیم و جدید مرکزی کتب خانہ اردو بازار لاهور ، سنۃ 1994-
- 22-مخدوم أعظم بوری: تلخیص تاریخ فلاسفة الإسلام،آزاد بک دیو اردو بازار سر غورہا، سنۃ 1978م -
- 23-مصحفی: ریاض الفصحاء ، أنجمن ترقی اردو ، دہلی ، 1934م -
- 24-ناظر کاکوروی:"حالی کا نظریہ شعری" ، آلہ آباد 1959م -

المصادر والمراجع الإنجليزية

1. Abdul Qadir: The new School of Urdu Literature Lahore 1998.
2. B. Lewis. V.L.Manage, ch. Pellat and J. Schacht: The Encyclopaedia of Islam.NED-Sam, luzcand company London, 1971.
3. Pro. Doctor, Carll Brockelmann: Gescihichte DER Arabischen literature Easter. E.j.Brill, 1937.
4. R.H.Buller, Imperial Gazetteer of India, v.6, Oxford, 1908.
5. Robert .P. Gwinn, chairman Board of Directors: Encyclopaeida of Britannica.